

SPORAZUM
med Evropsko skupnostjo in Ukrajino o nekaterih vidikih zračnih prevozov

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani ter

UKRAJINA

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“) –

OB UGOTOVITVI, da so bili sklenjeni dvostranski sporazumi o zračnih prevozih med vsemi državami članicami Evropske skupnosti in Ukrajino, ki vsebujejo določbe, ki so v nasprotju z zakonodajo Skupnosti,

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z nekaterimi vidiki, ki so lahko vključeni v dvostranske sporazume o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UGOTOVITVI, da imajo po zakonodaji Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem na ozemlju držav članic pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih prevoznikih, ki so licencirani v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti,

OB PRIZNAVANJU, da se morajo določbe dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in Ukrajino, ki so v nasprotju z zakonodajo Evropske skupnosti, popolnoma uskladiti s to zakonodajo, z namenom vzpostaviti trdno pravno podlago za zračne prevoze med državami članicami Evropske skupnosti in Ukrajino ter ohraniti stalnost takih zračnih prevozov,

OB UGOTOVITVI, da Evropska skupnost v okviru teh pogajanj nima namena povečati skupnega obsega zračnega prometa med državami članicami Evropske skupnosti in Ukrajino, vplivati na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Ukrajine ali se pogajati za spremembe določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Splošne določbe

1. Za ta Sporazum, razen če sobesedilo ne narekuje drugače, veljajo opredelitve, našteje v Prilogi IV.

2. Sklicevanja v posameznih sporazumih, navedenih v Prilogi I, na državljane države članice, ki je pogodbenica navedenega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na državljane držav članic Evropske skupnosti.

3. Sklicevanja v posameznih sporazumih, navedenih v prilogi I, na letalske prevoznike države članice, ki je pogodbenica navedenega Sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike, ki jih določi navedena država članica.

Člen 2

Določitev s strani države članice:

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, navedenih v Prilogi II(a), o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenjih, ki jih prizna Ukrajina.

2. Ob prejemu določitve s strani države članice, Ukrajina prizna ustrezna pooblastila in dovoljenja z najmanjšo postopkovno zamudo, pod pogojem, da:

(i) ima letalski prevoznik sedež v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti na ozemlju države članice, ki ga je določila, in ima veljavno operativno licenco v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;

- (ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika in da je ustrezní letalski organ v določítvi jasno opredeljen; in
- (iii) je letalski prevoznik v lasti, neposredni ali prek večinskega deleža, držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali ostalih držav iz Priloge III in/ali državljanov teh ostalih držav in da imajo te države in/ali državljani učinkovit nadzor.

Člen 3

Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev s strani Ukrajine

1. Določbe odstavka 2 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, navedenih v Prilogi II(b) o zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika, ki ga je določila država članica.

2. Ukrajina lahko zavrne, prekličé, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi država članica, če:

- (i) letalski prevoznik nima sedeža v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti na ozemlju države članice, ki ga je določila, ali nima veljavne operativne licence v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;
- (ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja in ne vzdržuje učinkovitega predpisane nadzora letalskega prevoznika ali ustrezní letalski organ v določítvi ni jasno opredeljen; ali
- (iii) letalski prevoznik ni v lasti in ni učinkovito nadzorovan neposredno ali prek večinskega deleža s strani držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge III in/ali državljanov teh drugih držav.

Pri izvajanju pravice iz tega odstavka Ukrajina ne diskriminira letalskih prevoznikov Skupnosti na podlagi državne pripadnosti.

Člen 4

Varnost

1. Določbe odstavka 2 dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi II(c).

2. Kadar država članica določi letalskega prevoznika, katerega učinkovit predpisani nadzor izvaja in vzdržuje druga država članica, pravice Ukrajine v skladu z varnostnimi predpisi iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevo-

znika, in Ukrajino veljajo enakovredno za to drugo državo članico pri sprejemanju, izvajanju ali ohranitvi varnostnih standardov in za operativno dovoljenje navedenega letalskega prevoznika.

Člen 5

Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe iz členov, navedenih v Prilogi II(d).

2. Ne glede na kakršne koli nasprotné določbe, nobena določba sporazumov iz Priloge II(d) ne preprečuje državi članici, da na nediskriminatorni osnovi uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v zrakoplovu določenega letalskega prevoznika Ukrajine, ki opravlja promet med enim krajem na ozemlju te države članice in drugim krajem na ozemlju te države članice ali na ozemlju druge države članice.

Člen 6

Tarife za prevoz

1. Določbe iz odstavka 2 dopolnjujejo člene ustrezne določbe iz členov, navedenih v Prilogi II(e).

2. Za tarife, ki jih zaračuna(-jo) letalski prevoznik(-i), določen(-i) s strani Ukrajine v skladu s Sporazumom iz Priloge I, ki vsebuje določbo iz Priloge II(e), za prevoz, ki se v celoti opravlja znotraj Evropske skupnosti, se uporablja zakonodaja Evropske skupnosti.

Člen 7

Priloge

Priloge k temu Sporazumu so njegov sestavni del.

Člen 8

Revizija ali sprememba

Pogodbenci lahko kadar koli sporazumno revidirata ali spremenita ta Sporazum.

Člen 9

Začetek veljavnosti

1. Ta Sporazum začne veljati na datum prejema zadnjega pisnega uradnega obvestila pogodbenic o zaključitvi njihovih notranjih postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti tega Sporazuma.

2. Ta Sporazum se uporablja za vse sporazume, navedene v Prilogi I(b), ko ti začnejo veljati.

2. V primeru prenehanja vseh sporazumov iz Priloge I tega sporazuma istočasno preneha veljati tudi ta sporazum.

Člen 10

Prenehanje veljavnosti

1. V primeru prenehanja enega izmed sporazumov iz Priloge I istočasno prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge I.

Člen 11

Registracija

Ta Sporazum in njegove spremembe se registrirajo pri Mednarodni organizaciji za civilni letalski promet.

V POTRDITEV TEGA so podpisani, pravilno pooblašeni, podpisali ta sporazum.

Hecho en Kiev, el uno de diciembre de dos mil cinco.

V Kyjevě dne prvního prosince dva tisíce pět.

Udfærdiget i Kiev den første december to tusind og fem.

Geschehen zu Kiew am ersten Dezember zweitausendundfünf.

Kahe tuhande viienda aasta detsembrikuu esimesel päeval Kiievis.

Κιέβο, μία Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Kiev, on the first day of December, in the year two thousand and five.

Fait à Kiev, le premier décembre deux mille cinq.

Fatto a Kiev, addì primo dicembre duemilacinque.

Kijevā, divtūkstoš piektā gada pirmajā decembrī.

Priimta du tūstančiai penktų metų gruodžio pirmą dieną Kijeve.

Kelt Kievben, a kettőezerötödik év december első napján.

Magħmul f' Kiev, fl-ewwel jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u hamsa.

Gedaan te Kiev, de eerste december tweeduizend vijf.

Sporządzono w Kijowie dnia pierwszego grudnia roku dwutysięcznego piątego.

Feito em Kiev, em um de Dezembro de dois mil e cinco.

V Kyjeve dňa prvého decembra dvetisícpäť.

V Kijevu, prevega decembra leta dva tisoč pet.

Tehty Kiovassa ensimmäisenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Kiev den första december tjugohundrafem.

Вчинено в Києві першого грудня дві тисячі п'ятого року

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



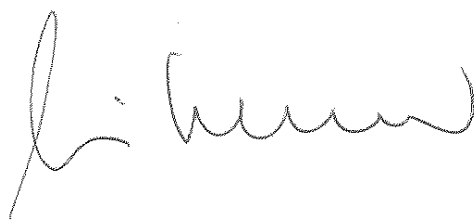
Za Českou republiku



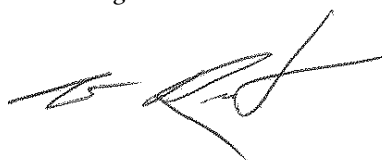
På Kongeriget Danmarks vegne



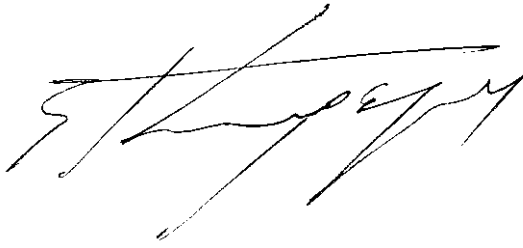
Für die Bundesrepublik Deutschland



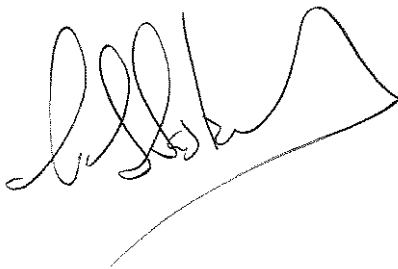
Eesti Vabariigi nimel



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française

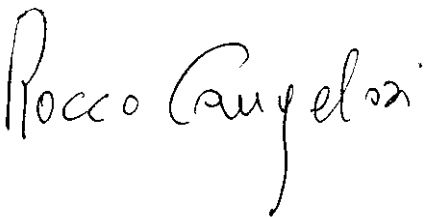


Thar cheann Na hÉireann

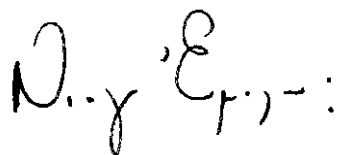
For Ireland



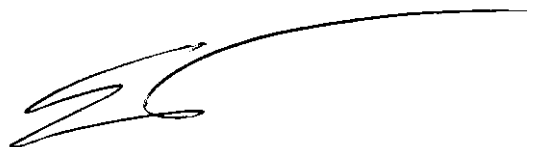
Per la Repubblica italiana



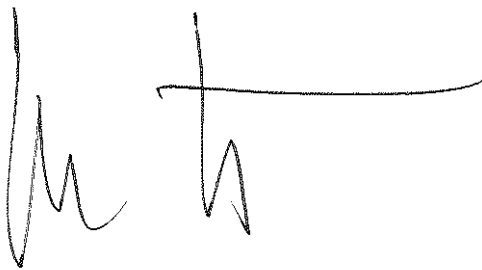
Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



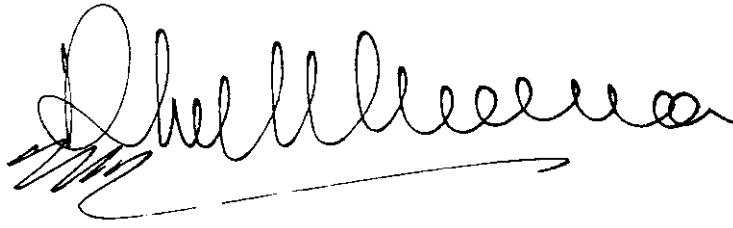
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



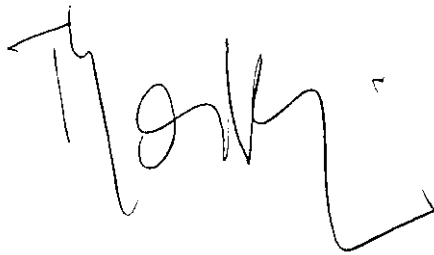
A Magyar Köztársaság részéről



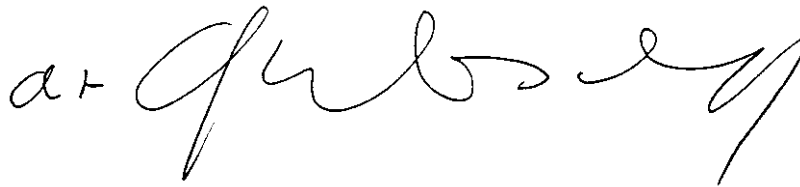
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



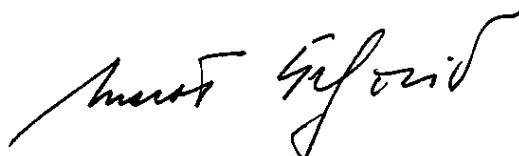
Pela República Portuguesa



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



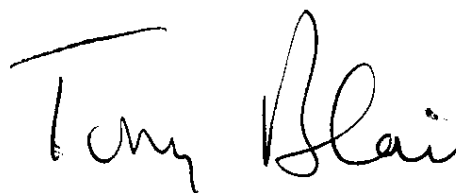
För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



За Україну



PRILOGA I

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

- (a) Sporazumi o zračnem prevozu med Ukrajino in državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma začeli veljati ali bili podpisani, ter drugi sporazumi med Ukrajino in državami članicami, ki se uporabljajo začasno:
- Sporazum o zračnem prevozu med Avstrijsko zvezno vlado in vlado Ukrajine, podpisan na Dunaju 15. junija 1994, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Avstrijo“ v Prilogi II; nazadnje spremenjen s Potrjenim zapisnikom, podpisanim na Dunaju 22. aprila 2005;
 - Sporazum med vlado Kraljevine Belgije in vlado Ukrajine o zračnem prevozu, podpisan v Kijevu 20. maja 1996, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Belgijo“ v Prilogi II; nazadnje spremenjen z Memorandumom o soglasju, podpisanim v Bruslju 6. februarja 2004;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Češke in vlado Ukrajine, podpisan v Kijevu 1. julija 1997, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Republiko Češko“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Ciper in vlado Ukrajine, podpisan v Kijevu 21. februarja 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Ciprom“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Kraljevine Danske in vlado Ukrajine, podpisan v Kijevu 27. marca 2001, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Dansko“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Zvezne republike Nemčije in vlado Ukrajine, podpisan v Kijevu 10. junija 1993, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Nemčijo“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Estonije in vlado Ukrajine, podpisan v Talinu 6. julija 1993, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Estonijo“ v Prilogi II;
 - Sporazum med vlado Republike Finske in vlado Ukrajine v zvezi z zračnim prevozom, podpisan v Helsinkih 5. junija 1995, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Finsko“ v Prilogi II;
 - Sporazum med vlado Republike Francije in vlado Ukrajine v zvezi z zračnim prevozom, podpisan v Kijevu 3. maja 1994, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Francijo“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Helenske Republike in vlado Ukrajine, podpisan v Kijevu 15. decembra 1997, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Grčijo“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Madžarske in vlado Ukrajine, podpisan v Kijevu 19. maja 1995, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Madžarsko“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Italije in vlado Ukrajine, podpisan v Rimu 2. maja 1995, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Italijo“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Latvije in vlado Ukrajine, podpisan v Rigi 23. maja 1995, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Latvijo“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Litve in vlado Ukrajine, podpisan v Vilni 7. julija 1993, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Litvo“ v Prilogi II;
- nazadnje spremenjen s Protokolom, podpisanim v Vilni 26. maja 2003;
- Sporazum med vlado Velikega vojvodstva Luksemburg in vlado Ukrajine v zvezi z zračnim prevozom, podpisan v Luksemburgu 14. junija 1994, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Luksemburgom“ v Prilogi II;
 - Sporazum med Kraljevino Nizozemsko in Ukrajino za zračni prevoz, podpisan v Kijevu 7. septembra 1993, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Nizozemsko“ v Prilogi II;

- Sporazum med vlado Republike Poljske in vlado Ukrajine v zvezi z zračnim prevozom, podpisan v Varšavi 20. januarja 1994, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Poljsko“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Slovaške in vlado Ukrajine, podpisan v Bratislavi 23. maja 1994, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Republiko Slovaško“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Slovenije in vlado Ukrajine, podpisan v Ljubljani 30. marca 1999, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Slovenijo“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Španije in vlado Ukrajine, podpisan v Madridu 7. oktobra 1996, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Španijo“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Kraljevine Švedske in vlado Ukrajine, podpisan v Kijevu 27. marca 2001, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Švedsko“ v Prilogi II;
 - Sporazum med vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko in vlado Ukrajine v zvezi z zračnim prevozom, podpisan v Londonu 10. februarja 1993, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Združenim kraljestvom“ v Prilogi II.
- (b) Sporazumi o zračnem prevozu med Ukrajino in državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma parafirani:
- Sporazum med vlado Republike Irske in vlado Ukrajine o zračnem prevozu, parafiran v Dublinu 10. decembra 1992, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Irsko“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Malte in kabinetom ministrov Ukrajine, parafiran v Luqi 17. junija 1998, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Malto“ v Prilogi II;
 - Sporazum o zračnem prevozu med vlado Portugalske Republike in kabinetom ministrov Ukrajine, parafiran v Lizboni 18. oktobra 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Ukrajino in Portugalsko“ v Prilogi II.
-

PRILOGA II

Seznam členov v Sporazumih iz Priloge I, ki so omenjeni v členih 2 do 6 tega sporazuma

- (a) Določitev s strani države članice:
- odstavek 5 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Avstrijo;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Republiko Češko;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Dansko;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Nemčijo;
 - odstavek 4 člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Estonijo;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Finsko;
 - odstavek 3 člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Francijo;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Grčijo;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Madžarsko;
 - odstavek 3 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Irsko;
 - odstavek 4 člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Italijo;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Latvijo;
 - odstavek 4 člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Litvo;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Malto;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Nizozemsko;
 - odstavek 4 člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Poljsko;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Portugalsko;
 - odstavek 4 člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Republiko Slovaško;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Slovenijo;
 - odstavek 4 člena III Sporazuma med Ukrajino in Španijo;
 - odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Ukrajino in Švedsko;
 - odstavek 4 člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Združenim kraljestvom.
- (b) Zavrnitev, preklic, začasna ukinitvev ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:
- odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Avstrijo;
 - odstavek 1(d) člena 5 Sporazuma med Ukrajino in Belgijo;
 - odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Republiko Češko;
 - odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Ukrajino in Ciprom;
 - odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Dansko;
 - odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Ukrajino in Estonijo;
 - odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Finsko;
 - odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Ukrajino in Francijo;
 - odstavek 1(b) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Grčijo;
 - odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Madžarsko;
 - odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Ukrajino in Italijo;
 - odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Ukrajino in Litvo;
 - odstavek 1(c) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Luksemburgom;
 - odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Malto;
 - odstavek 1(c) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Nizozemsko;
 - odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Ukrajino in Poljsko;
 - odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Portugalsko;
 - odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Ukrajino in Republiko Slovaško;
 - odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Slovenijo;

- odstavek 1(a) člena IV Sporazuma med Ukrajino in Španijo;
- odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Ukrajino in Švedsko;
- odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Ukrajino in Združenim kraljestvom.

(c) Varnost:

- člen 9a Sporazuma med Ukrajino in Avstrijo;
- člen 7 Sporazuma med Ukrajino in Belgijo;
- člen 9 Sporazuma med Ukrajino in Češko republiko;
- člen 14a Sporazuma med Ukrajino in Dansko;
- člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Estonijo;
- člen 9 Sporazuma med Ukrajino in Francijo;
- člen 8 Sporazuma med Ukrajino in Grčijo;
- člen 5 Sporazuma med Ukrajino in Madžarsko;
- člen 7 Sporazuma med Ukrajino in Irsko;
- člen 10 Sporazuma med Ukrajino in Italijo;
- člen 16a Sporazuma med Ukrajino in Litvo;
- člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Luksemburgom;
- člen 8 Sporazuma med Ukrajino in Malto;
- člen 13 Sporazuma med Ukrajino in Nizozemsko;
- člen 15 Sporazuma med Ukrajino in Portugalsko;
- člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Slovaško republiko;
- člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Slovenijo;
- člen XI Sporazuma med Ukrajino in Španijo;
- člen 14a Sporazuma med Ukrajino in Švedsko.

(d) Obdavčitev letalskega goriva:

- člen 7 Sporazuma med Ukrajino in Avstrijo;
- člen 10 Sporazuma med Ukrajino in Belgijo;
- člen 10 Sporazuma med Ukrajino in Češko republiko;
- člen 7 Sporazuma med Ukrajino in Ciprom;
- člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Dansko;
- člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Nemčijo;
- člen 12 Sporazuma med Ukrajino in Estonijo;
- člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Finsko;
- člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Francijo;
- člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Grčijo;
- člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Madžarsko;
- člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Irsko;
- člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Italijo;
- člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Latvijo;
- člen 12 Sporazuma med Ukrajino in Litvo;
- člen 8 Sporazuma med Ukrajino in Luksemburgom;
- člen 5 Sporazuma med Ukrajino in Malto;
- člen 9 Sporazuma med Ukrajino in Nizozemsko;
- člen 12 Sporazuma med Ukrajino in Poljsko;
- člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Portugalsko;

- člen 12 Sporazuma med Ukrajino in Slovaško republiko;
 - člen 8 Sporazuma med Ukrajino in Slovenijo;
 - člen V Sporazuma med Ukrajino in Španijo;
 - člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Švedsko;
 - člen 8 Sporazuma med Ukrajino in Združenim kraljestvom.
- (e) Tarife za prevoz:
- člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Avstrijo;
 - člen 12 Sporazuma med Ukrajino in Belgijo;
 - člen 14 Sporazuma med Ukrajino in Češko republiko;
 - člen 14 Sporazuma med Ukrajino in Ciprom;
 - člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Dansko;
 - člen 10 Sporazuma med Ukrajino in Nemčijo;
 - člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Estonijo;
 - člen 10 Sporazuma med Ukrajino in Finsko;
 - člen 17 Sporazuma med Ukrajino in Francijo;
 - člen 14 Sporazuma med Ukrajino in Grčijo;
 - člen 10 Sporazuma med Ukrajino in Madžarsko;
 - člen 6 Sporazuma med Ukrajino in Irsko;
 - člen 8 Sporazuma med Ukrajino in Italijo;
 - člen 10 Sporazuma med Ukrajino in Latvijo;
 - člen 10 Sporazuma med Ukrajino in Litvo;
 - člen 10 Sporazuma med Ukrajino in Luksemburgom;
 - člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Malto;
 - člen 5 Sporazuma med Ukrajino in Nizozemsko;
 - člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Poljsko;
 - člen 18 Sporazuma med Ukrajino in Portugalsko;
 - člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Slovaško republiko;
 - člen 12 Sporazuma med Ukrajino in Slovenijo;
 - člen VII Sporazuma med Ukrajino in Španijo;
 - člen 11 Sporazuma med Ukrajino in Švedsko;
 - člen 7 Sporazuma med Ukrajino in Združenim kraljestvom.
-

PRILOGA III

Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma

- (a) Republika Islandija (na podlagi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru);
- (b) Kneževina Lihtenštajn (na podlagi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru);
- (c) Kraljevina Norveška (na podlagi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru);
- (d) Švicarska konfederacija (na podlagi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu).

PRILOGA IV

Opredelitev pojmov

Izraz „država članica“ pomeni vsako državo članico Evropske skupnosti.

Izraz „ustanovitev letalskega prevoznika (letalske družbe) Skupnosti na ozemlju države članice“ pomeni učinkovito in realno izvajanje dejavnosti letalskega prevoza v okviru stabilne ureditve. Pravna oblika take ustanovitve, če gre za podružnico ali hčerinsko družbo, ki je pravna oseba, pri tem ne bi smela biti odločilni dejavnik.

Izraz „operativna licenca“ pomeni dovoljenje, ki ga izda podjetju pristojna država članica, ki dovoljuje prevoz potnikov, pošte in/ali tovora po zraku, kot je navedeno v operativni licenci, za plačilo in/ali najem.

Izraz „spričevalo letalskega prevoznika“ pomeni dokument, ki so ga pristojni organi izdali podjetju ali skupini podjetij, ki potrjuje, da ima zadevni letalski prevoznik poklicno sposobnost in organizacijsko strukturo za zagotovitev varnega obratovanja zrakoplova za letalske dejavnosti, opredeljene v spričevalu.

Dokazila o „učinkovitem predpisanem nadzoru“ so predpogoj, niso pa omejena na: letalski prevoznik ima veljavno operativno licenco, ki so jo izdali pristojni organi, in izpolnjuje pogoje za opravljanje mednarodnih letalskih storitev, določenih s strani pristojnih organov, kot je dokazilo o finančni sposobnosti, sposobnosti za izpolnjevanje, kjer je to potrebno, zahtev javnega interesa, obveznosti za zagotavljanje storitev, itd., država članica, ki izda licence, pa ima in ohranja nadzorne programe za letalsko varnost in zaščito vsaj v skladu s standardi Mednarodne organizacije za civilni letalski promet.